

Úřední věstník

Evropské unie

C 96



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 56

4. dubna 2013

Oznámení č.

Obsah

Strana

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 96/01	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	1
2013/C 96/02	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	6

III Přípravné akty

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

2013/C 96/03	Stanovisko Evropské centrální banky ze dne 7. ledna 2013 k návrhu nařízení Rady, kterým se zavádí systém finanční pomoci členským státům, jejichž měnou není euro (CON/2013/2)	11
2013/C 96/04	Stanovisko Evropské centrální banky ze dne 11. ledna 2013 k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2009/65/ES o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se subjektů kolektivního investování do převoditelných cenných papírů (SKIPCP), pokud jde o činnost depozitářů, zásady odměňování a sankce (CON/2013/4)	18

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2013/C 96/05	Úroková míra použitá Evropskou centrální bankou pro hlavní refinanční operace: 0,75 % 1. dubna 2013 – Směnné kurzy vůči euru	22
2013/C 96/06	Vysvětlivky ke kombinované nomenklatuře Evropské unie	23

V *Oznámení*

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropský parlament

2013/C 96/07	Výzva k předložení nominací k volbě evropského veřejného ochránce práv	24
--------------	--	----

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 96/01)

Datum přijetí rozhodnutí	20.12.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34536 (12/N)	
Členský stát	Španělsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Restructuring and recapitalisation of Banco CEISS — Spain	
Právní základ	— Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito. El art. 7 regula los procesos de reestructuración ordenada de entidades de crédito con intervención del FROB. — Real Decreto-ley 6/2010, de 9 de abril, de medidas para el impulso de la recuperación económica y el empleo. Modifica las condiciones de intervención del FROB en los procesos de reestructuración ordenada. — Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Recoge las funciones del FGD. — Real Decreto-ley 19/2011, de 2 de diciembre, por el que se modifica el Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Modifica el mecanismo de colaboración del FGD en la reestructuración ordenada de entidades de crédito	
Název opatření	Podpora <i>ad hoc</i>	Banco de Caja España de Inversiones, Salamanca y Soria, SA (Banco CEISS)
Cíl	Náprava vážné poruchy v hospodářství	
Forma podpory	Jiné formy účasti soukromého kapitálu	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 1 846 EUR (v milionech)	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	20.12.2012–31.12.2017	
Hospodářská odvětví	Peněžnictví a pojištnictví	

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria FGD. Fondo de Garantía de Depósitos Ministerio de Economía y Competitividad José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA Paseo de la Castellana, 162 28071 Madrid ESPAÑA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	18.12.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34604 (12/N)	
Členský stát	Spojené království	
Region	Scotland	Čl. 107 odst. 3 písm. c)
Název (a/nebo jméno příjemce)	Prolongation of the Freight Facilities Grant scheme	
Právní základ	Section 71 of the Transport (Scotland) Act 2001 and Section 272 of the Transport Act 2000 as modified by Article 3 of the Scotland Act 1998 (Transfer of Functions to the Scottish Ministers, etc.) Order 2003	
Název opatření	Režim podpory	Operators of freight handling facilities
Cíl	Ochrana životního prostředí	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 20,75 GBP (v milionech)	
Míra podpory	50 %	
Délka trvání programu	1.1.2013–19.12.2017	
Hospodářská odvětví	Vnitrozemská nákladní vodní doprava, Železniční nákladní doprava, Námořní a pobřežní nákladní doprava	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	The Scottish Government Transport Scotland, Aviation, Maritime, Freight and Canals Directorate Victoria Quay Edinburgh EH6 6QQ UNITED KINGDOM	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	22.8.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35190 (12/N)	
Členský stát	Lotyšsko	
Region	Latvija	Čl. 107 odst. 3 písm. a)
Název (a/nebo jméno příjemce)	Grozījumi shēmā "Daļtās atkritumu apsaimniekošanas sistēmas attīstība"	
Právní základ	3. darbības programmas "Infrastruktūra un pakalpojumi" 3.5. prioritātes "Vides infrastruktūras un videi draudzīgas enerģētikas veicināšana" 3.5.1. pasākums "Vides aizsardzības infrastruktūra"; Ministru kabineta noteikumu projekta darbības programmas "Infrastruktūra un pakalpojumi" papildinājuma 3.5.1.2.3. apakšaktivitāte "Daļtās atkritumu apsaimniekošanas sistēmas attīstība".	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Regionální rozvoj	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 39,06 LVL (v milionech)	
Míra podpory	50 %	
Délka trvání programu	11.9.2012–1.12.2013	
Hospodářská odvětví	Sběr, příprava k likvidaci a likvidace odpadů; zpracování odpadů k dalšímu využití	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija Peldu iela 25 Rīga, LV-1494 LATVIJA	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	14.12.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35280 (12/N)	
Členský stát	Německo	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Änderung der Beihilferegelung „Richtlinie des Landes Niedersachsen für Garantien zur Beteiligung an kleinen und mittleren Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft“ Änderung der Beihilferegelung „Richtlinie des Landes Niedersachsen für Garantien zur Beteiligung an kleinen und mittleren Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft“ (N 772/06)	
Právní základ	§§ 23 und 44 der Niedersächsischen Landeshaushaltsordnung und die Richtlinie des Landes Niedersachsen für Garantien von Beteiligungen an kleinen und mittleren Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft — Runderlass des Niedersächsischen Finanzministeriums	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Rizikový kapitál, Restrukturalizace podniků v obtížích	
Forma podpory	Záruka	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 100 EUR (v milionech) Roční rozpočet: 100 EUR (v milionech)	
Míra podpory	75 %	
Délka trvání programu	Do 31.12.2013	
Hospodářská odvětví	Všechna hospodářská odvětví způsobilá k získání podpory	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Niedersächsisches Finanzministerium Schiffgraben 10 30159 Hannover DEUTSCHLAND	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	6.3.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35403 (12/NN)	
Členský stát	Spojené království	
Region	Comhairle nan Eilan (Western Isles)	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	HTT (Manufacturing) Ltd, Restructuring Plan September 2012	
Právní základ	Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, as amended 1 April 2001 by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126	
Název opatření	Podpora <i>ad hoc</i>	HTT (Manufacturing) Ltd
Cíl	Restrukturalizace podniků v obtížích	
Forma podpory	Jiná, Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 0,19 GBP (v milionech) Roční rozpočet: 0,19 GBP (v milionech)	
Míra podpory	50 %	
Délka trvání programu	Od 29.8.2012	
Hospodářská odvětví	Konečná úprava textilií, Úprava a spřádání textilních vláken a příze	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Highlands and Islands Enterprise Cowan House, Inverness Retail & Business Park Inverness IV2 7GF UNITED KINGDOM	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 96/02)

Datum přijetí rozhodnutí	20.12.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35488 (12/N)	
Členský stát	Španělsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Restructuring of Banco Mare Nostrum — Spain	
Právní základ	— Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito. El art. 7 regula los procesos de reestructuración ordenada de entidades de crédito con intervención del FROB. — Real Decreto-ley 6/2010, de 9 de abril, de medidas para el impulso de la recuperación económica y el empleo. Modifica las condiciones de intervención del FROB en los procesos de reestructuración ordenada. — Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Recoge las funciones del FGD. — Real Decreto-ley 19/2011, de 2 de diciembre, por el que se modifica el Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Modifica el mecanismo de colaboración del FGD en la reestructuración ordenada de entidades de crédito	
Název opatření	Podpora <i>ad hoc</i>	Banco Mare Nostrum SA
Cíl	Náprava vážné poruchy v hospodářství	
Forma podpory	Jiné formy účasti soukromého kapitálu	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 3 745 EUR (v milionech)	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	Od 20.12.2012	
Hospodářská odvětví	Peněžnictví a pojišťovnictví	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria FGD. Fondo de Garantía de Depósitos Ministerio de Economía y Competitividad José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA Paseo de la Castellana, 162 28071 Madrid ESPAÑA	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	20.12.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35490 (12/N)	
Členský stát	Španělsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Restructuring of Liberbank — Spain	
Právní základ	— Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito. El art. 7 regula los procesos de reestructuración ordenada de entidades de crédito con intervención del FROB. — Real Decreto-ley 6/2010, de 9 de abril, de medidas para el impulso de la recuperación económica y el empleo. Modifica las condiciones de intervención del FROB en los procesos de reestructuración ordenada. — Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Recoge las funciones del FGD. — Real Decreto-ley 19/2011, de 2 de diciembre, por el que se modifica el Real Decreto-ley 16/2011, de 14 de octubre, por el que se crea el Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito. Modifica el mecanismo de colaboración del FGD en la reestructuración ordenada de entidades de crédito	
Název opatření	Podpora <i>ad hoc</i>	Liberbank SA
Cíl	Náprava vážné poruchy v hospodářství	
Forma podpory	Jiná, Jiné formy účasti soukromého kapitálu	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 1 124 EUR (v milionech)	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	Od 20.12.2012	
Hospodářská odvětví	Peněžnictví a pojištnictví	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerio de Economía y Competitividad FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria Paseo de la Castellana, 162 28071 Madrid ESPAÑA José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	19.11.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35561 (12/N)	
Členský stát	Německo	
Region	Bremen	Smíšené oblasti
Název (a/nebo jméno příjemce)	Verlängerung der Richtlinie der Freien Hansestadt Bremen über die Gewährung von Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen an kleine und mittlere Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft	
Právní základ	Richtlinie der Freien Hansestadt Bremen über die Gewährung von Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen an kleine und mittlere Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Záchrana podniků v obtížích	
Forma podpory	Úroková subvence, Záruka, Odpis dluhu, Zvýhodněná půjčka	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 30 EUR (v milionech) Roční rozpočet: 15 EUR (v milionech)	
Míra podpory	80 %	
Délka trvání programu	1.1.2013–31.12.2014	
Hospodářská odvětví	Všechna hospodářská odvětví způsobila k získání podpory	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Bremer Aufbau-Bank GmbH Langenstraße 2-4 28195 Bremen DEUTSCHLAND	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	18.2.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35655 (12/N)	
Členský stát	Itálie	
Region	Lombardia, Veneto	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Aiuto al salvataggio di FORM SpA in AS	
Právní základ	A. D.L. 30.1.1979, n. 26 (convertito in L. 3.4.1979, n. 95), Provvedimenti urgenti per l'amministrazione straordinaria di grandi imprese in crisi (cfr. art. 2-bis); B. D.M. 23.12.2004, n. 319, Regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, ai sensi dell'art. 101 del D. Lgs. 8 luglio 1999, n. 270; C. D.L. 23.12.2003, n. 347 (convertito in L. 18.2.2004, n. 39), Misure urgenti per la ristrutturazione industriale di grandi imprese in stato di insolvenza; D. D. LGS. 8.7.1999, n. 270, Nuova disciplina delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'art. 1 della legge 30 luglio 1998, n. 274.	
Název opatření	Jednotlivá podpora	FORM SpA in AS
Cíl	Záchrana podniků v obtížích	
Forma podpory	Záruka	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 24 EUR (v milionech)	
Míra podpory	100 %	
Délka trvání programu	1.5.2013–31.10.2013	
Hospodářská odvětví	Odlévání lehkých kovů	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	6.3.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35701 (12/N)	
Členský stát	Finsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Short-term export-credit insurance scheme	
Právní základ	Act on the State's Export Credit Guarantees (422/2001)	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Pojištění vývozních úvěrů	
Forma podpory	Pojištění vývozních úvěrů	
Rozpočet	—	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	do 31.12.2015	
Hospodářská odvětví	Všechna hospodářská odvětví způsobilá k získání podpory	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Finnvera plc Eteläesplanadi 8 FI-00101 Helsinki SUOMI/FINLAND	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

III

(Přípravné akty)

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

STANOVISKO EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 7. ledna 2013

k návrhu nařízení Rady, kterým se zavádí systém finanční pomoci členským státům, jejichž měnou není euro**(CON/2013/2)**

(2013/C 96/03)

Úvod a právní základ

Evropská centrální banka (ECB) obdržela dne 19. července 2012 žádost Rady Evropské unie o stanovisko k návrhu nařízení Rady, kterým se zavádí systém finanční pomoci členským státům, jejichž měnou není euro ⁽¹⁾ (dále jen „navrhované nařízení“).

Pravomoc ECB zaujmout stanovisko je založena na čl. 127 odst. 4 a na čl. 282 odst. 5 Smlouvy o fungování Evropské unie, neboť navrhované nařízení obsahuje ustanovení, která spadají do oblasti působnosti ECB. ECB zejména spravuje pomoc poskytovanou členským státům, jejichž měnou není euro (dále jen „členské státy mimo eurozónu“), na základě současného systému, založeného nařízením (ES) č. 332/2002 ⁽²⁾, a podle navrhovaného nařízení by její úlohou mělo být hodnocení, sledování a správa finanční pomoci. V souladu s článkem 17.5 první větou jednacího řádu Evropské centrální banky přijala toto stanovisko Rada guvernérů.

1. Obecné připomínky

Navrhované nařízení má nahradit nařízení (ES) č. 332/2002 s cílem zřídit systém střednědobé finanční pomoci pro členské státy mimo eurozónu, jehož podmínky by byly pružnější, a zajistit rovné podmínky mezi členskými státy eurozóny a členskými státy mimo eurozónu v širším rozsahu, a to v reakci na současnou finanční krizi. Navrhované nařízení zavádí nástroje a postupy obdobné těm, které byly vytvořeny pro účely poskytování finanční pomoci členským státům, jejichž měnou je euro (dále jen „členské státy eurozóny“). Zatímco nařízení (ES) č. 332/2002 (po jeho poslední změně) výslovně upravuje pouze střednědobou finanční pomoc ve formě úvěrů členským státům mimo eurozónu podmíněnou přijetím ozdravného programu, budou na základě navrhovaného nařízení k dispozici dva další finanční nástroje: předběžná podmíněná úvěrová linka a úvěrová linka za zpřísněných podmínek. Předběžná podmíněná úvěrová linka a úvěrová linka za zpřísněných podmínek jsou nástroji, jež lze použít i při poskytování pomoci členským státům eurozóny. Maximální výše střednědobé finanční pomoci, která může být poskytnuta na základě navrhovaného nařízení, zůstává stejná jako dle nařízení (ES) č. 332/2002, tj. 50 miliard EUR.

ECB vychází z toho, že do té doby, než bude zrušeno nařízení (EU) č. 407/2010 o zavedení evropského mechanismu finanční stabilizace ⁽³⁾, může být unijní finanční pomoc členským státům mimo eurozónu

⁽¹⁾ COM(2012) 336 final.

⁽²⁾ Nařízení (ES) č. 332/2002 ze dne 18. února 2002, kterým se zavádí systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států (Úř. věst. L 53, 23.2.2002, s. 1).

⁽³⁾ Nařízení Rady (EU) č. 407/2010 ze dne 11. května 2010 o zavedení evropského mechanismu finanční stabilizace (Úř. věst. L 118, 12.5.2010, s. 1).

poskytována na základě nařízení (EU) č. 407/2010 nebo na základě navrhovaného nařízení. ECB proto vítá snahu vytvořit co nejvíce totožné nástroje přístupné jak členským státům eurozóny, tak členským státům mimo eurozónu, jakož i snahu sladit postupy pro poskytování takové pomoci. S přihlédnutím k tomu, že po vstupu Smlouvy o Evropském mechanismu stability v platnost přestane evropský mechanismus finanční stabilizace (EFSM) ⁽¹⁾ existovat, by bylo vhodné vyjasnit, zda by se pomoc poskytnutá členskému státu mimo eurozónu podle nařízení (EU) č. 407/2010 po zániku EFSM řídila navrhovaným nařízením.

2. Konkrétní připomínky

2.1 ECB si všímá, že se zavádějí úvěrové linky umožňující poskytnutí pomoci členským státům mimo eurozónu, jejichž hospodářská a finanční situace je v zásadě zdravá. ⁽²⁾ ECB považuje poskytování úvěrových linek za slučitelné s článkem 143 Smlouvy, jenž počítá s možností Unie zasáhnout nejen v případě, kdy členskému státu mimo eurozónu nastanou obtíže s jeho platební bilancí, ale i tehdy, kdy mu tyto obtíže „vázně hrozí“ a mohou-li tyto obtíže zejména ohrozit fungování vnitřního trhu. Současně považuje ECB za velmi důležité, aby kritéria způsobilosti podléhala při hodnocení přístupu k úvěrovým linkám striktnímu výkladu a aby byla neustále přísně dodržována. Je skutečně zcela zásadní zabránit morálnímu hazardu ze strany příjemců těchto úvěrových linek. Stejně jako v případě členských států eurozóny to bude vyžadovat zvláštní úsilí všech dotčených stran.

2.2 S ohledem na úlohu ECB a Eurosystému obsahuje navrhované nařízení podobná ustanovení týkající se správy finanční pomoci, tj. ustanovení o otevírání účtů u národních centrálních bank příslušných členských států a jejich používání a o otevírání účtů příslušnou národní centrální bankou u ECB a jejich používání. V této souvislosti ECB vychází z toho, že dle navrhovaného nařízení by působila jako fiskální agent v souladu s článkem 21.2 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a že v souladu se zákazem měnového financování stanoveným v článku 123 Smlouvy by se neočekávalo žádné financování ze strany Evropského systému centrálních bank. Z toho důvodu ECB zdůrazňuje, že účty u národních centrálních bank a u ECB, jež mají být pro správu této finanční pomoci používány, nebude možné přečerpávat. ⁽³⁾

2.3 Kromě správy úvěrů a úvěrových linek počítá navrhované nařízení s širší účastí ECB v případech poskytování finanční pomoci Evropské unie členským státům mimo eurozónu, než jak tomu je v současné době podle nařízení (ES) č. 332/2002. Ačkoli podle nařízení (ES) č. 332/2002 je úloha ECB omezena na správu úvěru, ECB se účastní jako pozorovatel misí do členských států mimo eurozónu, které na základě uvedeného nařízení dostávají finanční pomoc. Navrhované nařízení zohledňuje tuto skutečnost a navrhuje mimo jiné, že ECB může spolupracovat s Komisí, pokud jde o posouzení udržitelnosti veřejného dluhu a stávajících či potenciálních finančních potřeb, přípravu makroekonomických ozdravných programů, sledování jejich pokroku prostřednictvím pravidelných misí a zvýšený dohled v případech, kdy je poskytnuta úvěrová linka za zpřísněných podmínek nebo čerpána předběžná podmíněná úvěrová linka. Ve většině případů se rovněž vyžaduje zapojení Mezinárodního měnového fondu (MMF). Dle nařízení (ES) č. 332/2002 byly činnosti související se střednědobou finanční pomocí pro účely platební bilance svěřeny pouze Komisi. Zdá se, že úloha ECB a MMF dle navrhovaného nařízení do značné míry odráží existující systém pro členské státy eurozóny podle EFSM, Evropského nástroje finanční stability (EFSF) a Evropského mechanismu stability (ESM). Vzhledem k tomu, že ECB není měnovým orgánem členských států mimo eurozónu, chtěla by ECB rozlišit svoje zapojení, pokud jde o členské státy eurozóny a členské státy mimo eurozónu, a poznamenává, že její úloha při navrhované spolupráci s Komisí bude muset být organizována v mezích jejího mandátu a s ohledem na její nezávislost.

⁽¹⁾ Viz závěry Evropské Rady z 16. a 17. prosince 2010; http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ec/118578.pdf

⁽²⁾ Článek 4 navrhovaného nařízení.

⁽³⁾ Viz druhý pododstavec odstavce 1 stanoviska Evropské centrální banky CON/2009/37 ze dne 20. dubna 2009 k návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 332/2002, kterým se zavádí systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států (Úř. věst. C 106, 8.5.2009, s. 1).

2.4 ECB poznamenává, že při hodnocení plnění konvergenčních kritérií uvedených v článku 140 Smlouvy a podrobně vymezených v protokolu připojeném ke Smlouvě bude i nadále brát v úvahu důsledky mezinárodní podpory platební bilance a likvidity pro hodnocení stability směnných kurzů, a to zejména u měn, které se účastní mechanismu směnných kurzů II (ERM II). Tak tomu bude i do budoucna, a tudíž i ve vztahu k jakékoli pomoci poskytnuté podle navrhovaného nařízení.

2.5 ECB poznamenává, že navrhované nařízení nemůže mít dopad na fungování ERM II ve třetí etapě hospodářské a měnové unie, jež se bude i nadále řídit stávajícím právním rámcem.⁽¹⁾

Konkrétní pozměňovací návrhy k těm ustanovením navrhovaného nařízení, která ECB doporučuje změnit, jsou spolu s příslušným odůvodněním uvedeny v příloze.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 7. ledna 2013.

Prezident ECB

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ Dohoda ze dne 16. března 2006 mezi Evropskou centrální bankou a národními centrálními bankami členských států mimo eurozónu o provozních postupech mechanismu směnných kurzů ve třetí etapě hospodářské a měnové unie (Úř. věst. C 73, 25.3.2006, s. 21).

PŘÍLOHA

Pozměňovací návrhy

Text navrhovaný Radou	Změny navrhované ECB ⁽¹⁾
Změna č. 1 Čl. 3 odst. 2, 3, 7 a 8 a čl. 5 odst. 2	
„Článek 3 2. Komise ve spolupráci s Evropskou centrální bankou a pokud možno s Mezinárodním měnovým fondem posoudí udržitelnost veřejného dluhu a stávající a potenciální finanční potřeby dotčeného členského státu a předá toto posouzení Hospodářskému a finančnímu výboru. 3. Dotčený členský stát po dohodě s Komisí a ve spolupráci s Evropskou centrální bankou a pokud možno Mezinárodním měnovým fondem připraví návrh makroekonomického ozdravného programu, který obsahuje požadavky v oblasti politik a má znovu nastolit udržitelný stav platební bilance a obnovit úplnou finanční soběstačnost dotčeného státu na finančních trzích. Návrh makroekonomického ozdravného programu náležitě zohledňuje doporučení určená dotčenému členskému státu podle článků 121, 126 a 148 Smlouvy, jakož i kroky tohoto státu za účelem dodržování uvedených doporučení, a zaměří se na rozšíření, posílení a prohloubení požadovaných opatření politik. [...] 7. Komise ve spolupráci s Evropskou centrální bankou a případně Mezinárodním měnovým fondem prostřednictvím pravidelných kontrolních misí sleduje pokrok při provádění makroekonomického ozdravného programu. Čtvrtletně o tom informuje Hospodářský a finanční výbor. Dotčený členský stát s Komisí a Evropskou centrální bankou plně spolupracuje. Zejména Komisi a Evropské centrální bance poskytuje veškeré informace, které Komise a Evropská centrální banka považují za nezbytné ke sledování programu. Dotčený členský stát má rovněž povinnosti stanovené v čl. 6 odst. 2. 8. Komise – ve spolupráci s Evropskou centrální bankou a pokud možno Mezinárodním měnovým fondem – společně s dotčeným členským státem přezkoumá změny, které může být v makroekonomickém ozdravném programu dotčeného státu nutné provést. Na základě doporučení Komise Rada kvalifikovanou většinou schválí každou změnu, která má být v uvedeném programu provedena.	„Článek 3 2. Komise ve spolupráci s Evropskou centrální bankou a pokud možno ve vhodných případech s Mezinárodním měnovým fondem posoudí udržitelnost veřejného dluhu a stávající a potenciální finanční potřeby dotčeného členského státu a předá toto posouzení Hospodářskému a finančnímu výboru. 3. Dotčený členský stát po dohodě s Komisí a ve spolupráci s Evropskou centrální bankou s přihlédnutím ke stanovisku Evropské centrální banky, rozhodne-li se ECB poskytnout poradenství, a ve vhodných případech ve spolupráci s pokud možno Mezinárodním měnovým fondem připraví návrh makroekonomického ozdravného programu, který obsahuje požadavky v oblasti politik a má znovu nastolit udržitelný stav platební bilance a obnovit úplnou finanční soběstačnost dotčeného státu na finančních trzích. Návrh makroekonomického ozdravného programu náležitě zohledňuje doporučení určená dotčenému členskému státu podle článků 121, 126 a 148 Smlouvy, jakož i kroky tohoto státu za účelem dodržování uvedených doporučení, a zaměří se na rozšíření, posílení a prohloubení požadovaných opatření politik. Je-li dotčený členský stát členským státem, jehož měna se účastní ERM II, je třeba zohlednit závazky podle ERM II. [...] 7. Komise ve spolupráci s Evropskou centrální bankou a ve vhodných případech s případně Mezinárodním měnovým fondem prostřednictvím pravidelných kontrolních misí sleduje pokrok při provádění makroekonomického ozdravného programu. Čtvrtletně o tom informuje Hospodářský a finanční výbor. Dotčený členský stát s Komisí a Evropskou centrální bankou plně spolupracuje. Zejména Komisi a Evropské centrální bance poskytuje veškeré informace, které Komise a Evropská centrální banka považují za nezbytné ke sledování programu. Dotčený členský stát má rovněž povinnosti stanovené v čl. 6 odst. 2. 8. Komise – ve spolupráci Evropskou centrální bankou s přihlédnutím ke stanovisku Evropské centrální banky, rozhodne-li se ECB poskytnout poradenství, a pokud možno ve vhodných případech ve spolupráci s Mezinárodním měnovým fondem – společně s dotčeným členským státem přezkoumá změny, které může být v makroekonomickém ozdravném programu dotčeného státu nutné provést. Na základě doporučení Komise Rada kvalifikovanou většinou schválí každou změnu, která má být v uvedeném programu provedena.

Text navrhovaný Radou	Změny navrhované ECB ⁽¹⁾
Článek 5	Článek 5
2. Komise ve spolupráci s ECB a pokud možno s Mezinárodním měnovým fondem posoudí udržitelnost veřejného dluhu a stávající a potenciální finanční potřeby dotčeného členského státu a předá toto posouzení Hospodářskému a finančnímu výboru.“	2. Komise ve spolupráci s ECB a pokud možno ve vhodných případech s Mezinárodním měnovým fondem posoudí udržitelnost veřejného dluhu a stávající a potenciální finanční potřeby dotčeného členského státu a předá toto posouzení Hospodářskému a finančnímu výboru.“

Odůvodnění

V celém navrhovaném nařízení je nutné užívat jednotnou terminologii, aby se zamezilo jakýmkoli pochybnostem ohledně úlohy MMF. Navrhované nařízení by dále mělo být v souladu s dalšími obdobnými právními nástroji upravujícími unijní a neunijní finanční pomoc, např. s nařízením (EU) č. 407/2010, rámcovou dohodou o EFSF a Smlouvou o ESM.

Smyslem vypuštění slov „ve spolupráci s ECB“ v čl. 3 odst. 3 a 8 a vložení věty „s přihlédnutím ke stanovisku Evropské centrální banky, rozhodne-li se ECB poskytnout poradenství“ v obou těchto odstavcích, je zohlednit skutečnost, že ECB by měla být méně zapojena do přípravy ozdravných programů. Zatímco zbytek textu navrhovaného Radou přiděluje ECB úlohu, kterou lze charakterizovat jako úlohu převážně monitorovací povahy, čl. 3 odst. 3 a čl. 3 odst. 8 přisuzuje ECB roli jakožto instituce, která vytváří hospodářský ozdravný program. ECB nepovažuje za vhodné převzít takovou úlohu ve vztahu k členskému státu mimo eurozónu, jelikož za měnovou politiku takového členského státu je odpovědná příslušná národní centrální banka. ECB by proto neměla zasahovat do nezávislého rozhodování této národní centrální banky tím, že bude přispívat k hospodářskému ozdravnému programu.

Změna č. 2

Čl. 3 odst. 11 a 12

„11. Pokud dotčený členský stát nemá dostatečnou administrativní kapacitu nebo čelí závažným potížím při provádění svého programu, požádá Komisi o technickou pomoc a Komise může za tímto účelem společně s členskými státy a dalšími evropskými a/nebo příslušnými mezinárodními institucemi vytvořit skupiny odborníků. Součástí technické pomoci může být ustavení zástupce s trvalým pobytem a podpůrných pracovníků, kteří by orgánům poskytovali poradenství ohledně provádění ozdravného programu.“	„11. Pokud dotčený členský stát nemá dostatečnou administrativní kapacitu nebo čelí závažným potížím při provádění svého makroekonomického ozdravného programu, požádá Komisi o technickou pomoc a Komise může za tímto účelem společně s členskými státy a dalšími evropskými a/nebo příslušnými mezinárodními institucemi vytvořit skupiny odborníků. Součástí technické pomoci může být ustavení zástupce s trvalým pobytem a podpůrných pracovníků, kteří by orgánům poskytovali poradenství ohledně provádění ozdravného programu.“
12. Příslušný výbor Evropského parlamentu může dotčenému členskému státu nabídnout, aby se zúčastnil výměny názorů na pokrok při provádění ozdravného programu.“	12. Příslušný výbor Evropského parlamentu může dotčenému členskému státu nabídnout, aby se zúčastnil výměny názorů na pokrok při provádění makroekonomického ozdravného programu.“

Odůvodnění

Z důvodu vyloučení pochybností ohledně povahy programu, na který se odkazuje, a v zájmu jednotnosti se navrhuje uvádět „makroekonomický ozdravný program“ v celém textu navrhovaného nařízení.

Změna č. 3

Čl. 3 odst. 10

„10. Nejpozději do šesti měsíců po rozhodnutí podle odstavce 9 může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout o obnovení vyplacení pomoci, pokud má za to, že dotčený členský stát splňuje sjednané podmínky finanční pomoci. Pokud takovéto rozhodnutí nebylo přijato v uvedené lhůtě, k dalšímu vyplacení finanční pomoci Unie podle tohoto nařízení nedojde.“	„10. Nejpozději do šesti měsíců po rozhodnutí podle odstavce 9 může Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou rozhodnout o obnovení vyplacení pomoci, pokud má za to, že dotčený členský stát splňuje sjednané podmínky finanční pomoci. Pokud takovéto rozhodnutí nebylo přijato v uvedené lhůtě, k dalšímu vyplacení sjednané finanční pomoci Unie podle tohoto nařízení nedojde.“
--	--

Text navrhovaný Radou	Změny navrhované ECB ⁽¹⁾
Odůvodnění	
<i>Smyslem tohoto návrhu je vyjasnit, že účelem ustanovení není zamezit přístupu k nové finanční pomoci, jež by např. mohla být nezbytná z důvodu určitého vývoje, na který nemá dotčený členský stát vliv.</i>	
Změna č. 4	
Čl. 4 odst. 1	
„1. Přístup k předběžné podmíněné úvěrové lince je omezen na členské státy, jejichž hospodářská a finanční situace je stále v zásadě zdravá.“	„1. Přístup k předběžné podmíněné úvěrové lince je omezen na členské státy, jejichž hospodářská a finanční situace zůstává je stále v zásadě zdravá.“
Odůvodnění	
<i>Smyslem navrhované změny je vyjasnit, že k předběžné podmíněné úvěrové lince mohou mít přístup pouze členské státy, jejichž situace zůstává v zásadě zdravá a v nejbližší době se nezmění. Smyslem navrhované změny je zajistit, aby odchýlení se od terminologie, která byla dosud užívána v právním rámci EFSF/ESM, nebylo interpretováno jako obsahová změna.</i>	
Změna č. 5	
Čl. 5 odst. 5	
„5. Komise a dotčený členský stát uzavřou memorandum o porozumění, v němž budou podrobně popsány podmínky spojené s úvěrovou linkou.“	„5. Komise a dotčený členský stát uzavřou memorandum o porozumění, v němž budou podrobně popsány podmínky spojené s úvěrovou linkou. Komise předá memorandum o porozumění Evropskému parlamentu a Radě. “
Odůvodnění	
<i>V zájmu jednotnosti s čl. 3 odst. 6 se navrhuje, aby se memorandum o porozumění, v němž budou podrobně popsány podmínky spojené s úvěrovou linkou, předávalo Evropskému parlamentu a Radě.</i>	
Změna č. 6	
Čl. 11 odst. 1	
„1. Dotčený členský stát s předstihem informuje Komisi o záměru čerpat prostředky ze své úvěrové linky, a to alespoň 45 kalendářních dnů předem. Podrobná pravidla se stanoví v rozhodnutí uvedeném v čl. 5 odst. 5.“	„1. Dotčený členský stát s předstihem informuje Komisi a ECB o záměru čerpat prostředky ze své úvěrové linky, a to alespoň 45 kalendářních dnů předem. Podrobná pravidla se stanoví v rozhodnutí uvedeném v čl. 5 odst. 5.“
Odůvodnění	
<i>Vzhledem k tomu, že jsou ECB uloženy určité povinnosti ohledně správy úvěrů, měla by být o záměru členského státu čerpat prostředky ze své úvěrové linky informována současně s Komisí.</i>	
Změna č. 7	
Čl. 12 odst. 3	
„3. Jakmile Rada přijme rozhodnutí o úvěru, Komise je oprávněna půjčit si finanční prostředky na kapitálových trzích nebo u finančních institucí, a to v nevhodnější dobu mezi plánovaným vyplácením s cílem optimalizovat náklady financování a udržet si na trzích pověst emitenta Unie. Finanční prostředky, které byly získány, avšak dosud nebyly vyplaceny, jsou po celou dobu uchovávány na zvláštním peněžním účtu nebo na zvláštním účtu cenných papírů, s nimiž je nakládáno v souladu s pravidly pro mimorozpočtové operace a které nesmí být použity za jiným účelem, než je poskytnutí finanční pomoci členskými státy v rámci tohoto mechanismu.“	„3. Jakmile Rada přijme rozhodnutí o úvěru nebo byla přijata žádost členského státu o čerpání prostředků z úvěrové linky , Komise je oprávněna půjčit si finanční prostředky na kapitálových trzích nebo u finančních institucí, a to v nevhodnější dobu mezi plánovaným vyplácením s cílem optimalizovat náklady financování a udržet si na trzích pověst emitenta Unie. Finanční prostředky, které byly získány, avšak dosud nebyly vyplaceny, jsou po celou dobu uchovávány na zvláštním peněžním účtu nebo na zvláštním účtu cenných papírů, s nimiž je nakládáno v souladu s pravidly pro mimorozpočtové operace a které nesmí být použity za jiným účelem, než je poskytnutí finanční pomoci členskými státy v rámci tohoto mechanismu.“

Text navrhovaný Radou	Změny navrhované ECB ⁽¹⁾
-----------------------	-------------------------------------

Odůvodnění

Je nezbytné rozšířit rozsah čl. 12 odst. 3, aby bylo Komisi umožněno půjčit si finanční prostředky na kapitálových trzích nebo u finančních institucí v nevhodnější dobu v souvislosti se všemi druhy finanční pomoci, včetně případu, kdy se členský stát rozhodne čerpat prostředky ze své úvěrové linky.

Změna č. 8**Čl. 14 odst. 2 Správa úvěrů a úvěrových linek**

„2. Dotčený členský stát otevře pro správu obdržené finanční pomoci Unie zvláštní účet u své národní centrální banky. Splatné částky jistiny s úrokem z úvěru rovněž převádí na účet u ECB čtrnáct pracovních dní (podle systému TARGET2) před odpovídajícím dnem jejich splatnosti.“

„2. Dotčený členský stát otevře pro správu obdržené finanční pomoci Unie zvláštní účet u své národní centrální banky. **Centrální banka dotčeného členského státu si otevře zvláštní účet u ECB. Členský stát prostřednictvím účtu otevřeného u své centrální banky** rovněž převádí splatné částky jistiny s úrokem z úvěru **nebo úvěrové linky** na **příslušný** účet u ECB čtrnáct pracovních dní (podle systému TARGET2) před odpovídajícím dnem jejich splatnosti.“

Odůvodnění

Vyjasňuje se, že členský stát sám účet u ECB nemá a že je to centrální banka dotčeného členského státu, která otevře účet u ECB jeho jménem. Rovněž se navrhuje vyjasnit, že správa se netýká pouze úvěrů, ale také úvěrových linek, jelikož tyto představují odlišné finanční nástroje a jako takové budou vyžadovat otevření účtu u ECB.

⁽¹⁾ Tučně je vyznačen text, který ECB navrhuje doplnit. Přeskrtnut je text, který ECB navrhuje vypustit.

STANOVISKO EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY**ze dne 11. ledna 2013**

k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2009/65/ES o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se subjektů kolektivního investování do převoditelných cenných papírů (SKIPCP), pokud jde o činnost depozitářů, zásady odměňování a sankce

(CON/2013/4)**(2013/C 96/04)****Úvod a právní základ**

Evropská centrální banka (ECB) obdržela dne 19. září 2012 žádost Evropského parlamentu o stanovisko k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2009/65/ES o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se subjektů kolektivního investování do převoditelných cenných papírů (SKIPCP), pokud jde o činnost depozitářů, zásady odměňování a sankce⁽¹⁾ (dále jen „navrhovaná směrnice“).

Pravomoc ECB zaujmout stanovisko je založena na čl. 127 odst. 4 a čl. 282 odst. 5 Smlouvy o fungování Evropské unie, jelikož navrhovaná směrnice obsahuje ustanovení, která mají vliv na to, jak Evropský systém centrálních bank přispívá k řádnému provádění opatření, jež přijímají příslušné orgány v oblasti dohledu nad úvěrovými institucemi a stability finančního systému, ve smyslu čl. 127 odst. 5 Smlouvy. V souladu s čl. 17.5 první větou jednacího řádu Evropské centrální banky přijala toto stanovisko Rada guvernérů.

Obecné připomínky

ECB v obecné rovině vítá navrhovanou směrnici, která má za cíl posílit rámec SKIPCP, konkrétně pokud jde o: i) zásady a postupy odměňování vztahující se na členy vrcholného vedení, zaměstnance odpovědné za činnosti spojené s podstupováním rizik a zaměstnance v kontrolních funkcích; ii) pravidla jmenování depozitářů fondů SKIPCP a výkon činnosti depozitáře, včetně související úpravy odpovědnosti, a iii) úpravu správních sankcí a opatření. ECB má za to, že tato nová pravidla mohou hrát významnou roli při předcházení nesprávným praktikám a zvyšování důvěry investorů. Poznamenává, že navrhované posílení rámce SKIPCP je aktuální s ohledem na pokrok, kterého již bylo dosaženo v právní úpravě správců alternativních investičních fondů prostřednictvím směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/61/EU ze dne 8. června 2011 o správcích alternativních investičních fondů a o změně směrnic 2003/41/ES a 2009/65/ES a nařízení (ES) č. 1060/2009 a (EU) č. 1095/2010⁽²⁾ (dále jen „směrnice o správcích alternativních investičních fondů“).

Konkrétní připomínky**1. Použití aktiv depozitářem SKIPCP**

ECB má za to, že navrhovaná směrnice by měla výslovně zakázat, aby depozitář SKIPCP či jakákoli osoba pověřená opatrováním fondu SKIPCP používaly aktiva, která spravují, na vlastní účet. Tyto praktiky mohou ohrozit investory a mohou též vyvolat rizika, která jsou významná z hlediska finanční stability, a to v důsledku pákového efektu, jenž na základě těchto praktik vzniká. V této souvislosti se ECB domnívá, že rámec SKIPCP by měl být v tomto ohledu přísnější než směrnice o správcích alternativních investičních fondů, jež umožňuje použití aktiv pod podmínkou předchozího souhlasu správců fondu. Přísnější režim je opodstatněný s ohledem na skutečnost, že produkty SKIPCP jsou ve velkém rozsahu nabízeny neprofesionálním investorům, zatímco fondy spravované podle směrnice o správcích alternativních investičních fondů jsou obecně vyhrazeny pro profesionální investory.

⁽¹⁾ COM(2012) 350 final.

⁽²⁾ Úř. věst. L 174, 1.7.2011, s. 1. Viz stanovisko ECB CON/2009/81 ze dne 16. října 2009 k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o správcích alternativních investičních fondů a o změně směrnic 2004/39/ES a 2009/.../ES (Úř. věst. C 272, 13.11.2009, s. 1). Všechna stanoviska ECB jsou zveřejněna na internetových stránkách ECB <http://www.ecb.europa.eu>

2. Pověření

Navrhovaná směrnice umožňuje, aby depozitář za určitých podmínek pověřil plněním svých povinností spojených s úschovou dalšího opatrovatele, přičemž podle důvodové zprávy jsou tyto podmínky uvedeny do souladu s podmínkami platnými podle směrnice o správcích alternativních investičních fondů. V této souvislosti je ECB toho názoru, že ochrana neprofesionálních investorů vyžaduje přísnější pravidla pro depozitáře SKIPCP, než jaká platí pro depozitáře jmenované správci alternativních investičních fondů. Zejména přenesení povinností na dalšího opatrovatele, který se nachází mimo Evropskou unii, ze strany depozitáře SKIPCP by mělo vždy podléhat přiměřeným zárukám, jako jsou minimální kapitálové požadavky a účinný dohled v příslušné zemi. V neposlední řadě je třeba též přezkoumat zachování výjimek, které umožňují subjektům v třetích zemích, aby působily jako další opatrovatelé pro depozitáře UCITS přesto, že nesplňují požadavky týkající se pověření stanovené právem Unie.

3. Způsobilost k výkonu činnosti opatrovatele SKIPCP

ECB podporuje zavedení podmínek způsobilosti, podle kterých mohou činnost depozitářů SKIPCP vykonávat pouze úvěrové instituce a investiční podniky. Sníží se tím riziko poškození investorů v důsledku jmenování depozitáře SKIPCP, který nepodléhá přiměřené míře regulace a dohledu. Mimo to je třeba posoudit, zda navrhovaná úprava kapitálových požadavků pro úvěrové instituce a investiční podniky ⁽¹⁾ poskytuje dostatečné záruky, pokud jde o výkon činnosti depozitářů SKIPCP, a to s ohledem na rozsah a složitost SKIPCP, pro něž je tato činnost vykonávána, a na rizika spojená s odpovědností, která z této činnosti vyplývají.

4. Odpovědnost

ECB se domnívá, že „vnější okolnosti ...“, které nejsou rozumně zvladatelné ⁽²⁾, které umožňují depozitáři zprostit se odpovědnosti na základě smlouvy, by měly být podrobně vymezeny v aktech Komise v přenesené pravomoci, a to včetně upřesnění kategorií aktiv, která lze v důsledku těchto vnějších okolností považovat za ztracená, a konkrétních druhů okolností.

Konkrétní pozměňovací návrhy k těm ustanovením navrhované směrnice, která ECB doporučuje změnit, jsou uvedeny v příloze včetně příslušného odůvodnění.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 11. ledna 2013.

viceprezident ECB
Vítor CONSTÂNCIO

⁽¹⁾ Viz návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o obezřetnostním dohledu nad úvěrovými institucemi a investičními podniky a o změně směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/87/ES o doplňkovém doзору nad úvěrovými institucemi, pojišťovnami a investičními podniky ve finančním konglomerátu (KOM(2011) 453 v konečném znění) a návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o obezřetnostních požadavcích na úvěrové instituce a investiční podniky (KOM(2011) 452 v konečném znění).

⁽²⁾ Viz čl. 26b písm. f) směrnice 2009/65/ES vložený čl. 1 odst. 8 navrhované směrnice.

PŘÍLOHA

Pozměňovací návrhy

Text navrhovaný Komisí	Změny navrhované ECB ⁽¹⁾
Změna č. 1	
Čl. 1 odst. 3	
„3. Článek 22 se nahrazuje tímto: „Článek 22 ... 5. Aktiva SKIPCP musí být dána depozitáři do úschovy takto: a) ... b) 7. Úkoly uvedenými v odstavcích 3 a 4 nesmí depozitář pověřit třetí osoby. ... Úkoly uvedenými v odstavci 5 může depozitář pověřit pouze tu třetí osobu, která při plnění úkolů, kterými byla pověřena: a) má trvale k dispozici odpovídající struktury a odborné znalosti, jež jsou úměrné povaze a složitosti svěřených aktiv SKIPCP nebo správcovské společnosti, která jedná jménem SKIPCP; b) pokud jde o činnosti opatrování podle odst. 5 písm. a), trvale podléhá účinným pravidlům obezřetnostního dohledu, včetně minimálních kapitálových požadavků, a účinnému dohledu ze strany příslušných orgánů; ... Bez ohledu na třetí pododstavec písm. b), pokud právní předpisy třetí země vyžadují, aby určité finanční nástroje měl v opatrování místní subjekt, a neexistují žádné místní subjekty, které splňují požadavky týkající se pověření stanovené v uvedeném písmeni, může depozitář svými úkoly pověřit takový místní subjekt v rozsahu nezbytném podle právních předpisů třetí země a pouze dokud neexistují žádné místní subjekty, které splňují požadavky týkající se pověření, a pouze: a) pokud byli investoři příslušného SKIPCP před vložení svých investic řádně informováni o tomto pověření, které je nezbytné vzhledem k omezením vyplývajícím z právních předpisů třetí země, a o okolnostech odůvodňujících toto pověření;	„3. Článek 22 se nahrazuje tímto: „Článek 22 ... 5. Aktiva SKIPCP musí být dána depozitáři do úschovy takto: a) ... b) ... 5a. Depozitář ani žádná jiná osoba, která byla pověřena opatrováním, nesmí finanční nástroje a jiná aktiva, jež má v opatrování, použít tak, že je na vlastní účet zatíží či převede. Smluvní ustanovení, která takové použití připouštějí, se považují za neplatná. ... 7. Úkoly uvedenými v odstavcích 3 a 4 nesmí depozitář pověřit třetí osoby. ... Úkoly uvedenými v odstavci 5 může depozitář pověřit pouze tu třetí osobu, která při plnění úkolů, kterými byla pověřena: a) má trvale k dispozici odpovídající struktury a odborné znalosti, jež jsou úměrné povaze a složitosti svěřených aktiv SKIPCP nebo správcovské společnosti, která jedná jménem SKIPCP; b) pokud jde o činnosti opatrování podle odst. 5 písm. a), trvale podléhá účinným pravidlům obezřetnostního dohledu, včetně minimálních kapitálových požadavků, a účinnému dohledu ze strany příslušných orgánů; ... Bez ohledu na třetí pododstavec písm. b), pokud právní předpisy třetí země vyžadují, aby určité finanční nástroje měl v opatrování místní subjekt, a neexistují žádné místní subjekty, které splňují požadavky týkající se pověření stanovené v uvedeném písmeni, může depozitář svými úkoly pověřit takový místní subjekt v rozsahu nezbytném podle právních předpisů třetí země a pouze dokud neexistují žádné místní subjekty, které splňují požadavky týkající se pověření, a pouze: a) pokud byli investoři příslušného SKIPCP před vložení svých investic řádně informováni o tomto pověření, které v plném rozsahu nesplňuje obecné požadavky týkající se pověření stanovené právem Unie a které je nezbytné vzhledem k omezením vyplývajícím z právních předpisů třetí země, a o okolnostech odůvodňujících toto pověření;

Text navrhovaný Komisí	Změny navrhované ECB ⁽¹⁾
b) pokud SKIPCP nebo správcovská společnost jednající jménem SKIPCP daly depozitáři pokyn, aby pověřil opatrováním finančních nástrojů místní subjekt.	b) pokud SKIPCP nebo správcovská společnost jednající jménem SKIPCP daly depozitáři pokyn, aby pověřil opatrováním finančních nástrojů místní subjekt.
...““	...““

Odůvodnění

ECB je toho názoru, že rámec SKIPCP byl měl být přísnější než rámec stanovený směrnicí o správcích alternativních investičních fondů a neměl by za žádných podmínek umožňovat, aby depozitář použil aktiva, jež má v opatrování. Je to opodstatněné vzhledem k tomu, že i) produkty SKIPCP jsou ve velkém rozsahu nabízeny neprofesionálním investorům a ii) používání aktiv ze strany depozitářů může vyvolat rizika, která jsou významná z hlediska finanční stability, a to v důsledku pákového efektu, jenž na základě těchto praktik vzniká.

Je žádoucí, aby se v případě, kdy depozitář SKIPCP pověřuje opatrováním dalšího opatrovatele, který se nachází mimo Unii, uplatňovaly stejné záruky, jaké požaduje právo Unie, např. minimální kapitálové požadavky a účinný dohled v příslušné zemi. Uplatňují-li se výjimky, měly by být investorovi jasné oznámeny. V této souvislosti ochrana neprofesionálních investorů vyžaduje přísnější pravidla pro depozitáře SKIPCP, než jaká platí pro depozitáře jmenované správci alternativních investičních fondů.

Změna č. 2

Čl. 1 odst. 8

„8. Vkládají se nové články 26a a 26b, které znějí: „Článek 26a ... Článek 26b 1. Komise je zmocněna přijmout prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 112 a s výhradou podmínek uvedených v člancích 112a a 112b opatření, která stanoví: ... f) co se rozumí vnějšími okolnostmi podle čl. 24 odst. 1, které nejsou rozumně zvladatelné a jejichž následkům by se nemohlo zabránit ani při vynaložení veškerého přiměřeného úsilí.““	„8. Vkládají se nové články 26a a 26b, které znějí: „Článek 26a ... Článek 26b 1. Komise je zmocněna přijmout prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 112 a s výhradou podmínek uvedených v člancích 112a a 112b opatření, která stanoví: ... f) co se rozumí vnějšími okolnostmi podle čl. 24 odst. 1, které nejsou rozumně zvladatelné a jejichž následkům by se nemohlo zabránit ani při vynaložení veškerého přiměřeného úsilí, včetně konkrétních druhů těchto okolností a kategorií aktiv, jež je možné v důsledku těchto vnějších okolností považovat za ztracená. ““
--	--

Odůvodnění

„Vnější okolnosti ..., které nejsou rozumně zvladatelné“, které umožňují depozitáři zprostit se odpovědnosti na základě smlouvy, by měly být podrobně vymezeny v aktech Komise v přenesené pravomoci, a to včetně upřesnění kategorií aktiv, která lze v důsledku těchto vnějších okolností považovat za ztracená, a konkrétních druhů těchto okolností.

⁽¹⁾ Tučně je vyznačen text, který ECB navrhuje doplnit. Přeskrtnut je text, který ECB navrhuje vypustit.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Úroková míra použitá Evropskou centrální bankou pro hlavní refinanční operace ⁽¹⁾:**0,75 % 1. dubna 2013****Směnné kurzy vůči euru ⁽²⁾****3. dubna 2013**

(2013/C 96/05)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,2828	AUD australský dolar	1,2237
JPY japonský jen	119,96	CAD kanadský dolar	1,3010
DKK dánská koruna	7,4535	HKD hongkongský dolar	9,9575
GBP britská libra	0,84840	NZD novozélandský dolar	1,5198
SEK švédská koruna	8,3258	SGD singapurský dolar	1,5877
CHF švýcarský frank	1,2167	KRW jihokorejský won	1 432,77
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	11,8463
NOK norská koruna	7,4465	CNY čínský juan	7,9639
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,6095
CZK česká koruna	25,828	IDR indonéská rupie	12 504,21
HUF maďarský forint	302,10	MYR malajsijský ringgit	3,9540
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	52,485
LVL lotyšský latas	0,7013	RUB ruský rubl	40,5150
PLN polský zlotý	4,1908	THB thajský baht	37,676
RON rumunský lei	4,4208	BRL brazilský real	2,5912
TRY turecká lira	2,3205	MXN mexické peso	15,7274
		INR indická rupie	69,8550

⁽¹⁾ Míra použití při poslední operaci provedené před uvedeným dnem. V případě obchodní soutěže s proměnlivou mírou se jako úroková míra použije mezní míra.

⁽²⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Vysvětlivky ke kombinované nomenklatuře Evropské unie

(2013/C 96/06)

Podle čl. 9 odst. 1 písm. a) druhé odrážky nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku ⁽¹⁾ se Vysvětlivky ke kombinované nomenklatuře Evropské unie ⁽²⁾ mění takto:

Na straně 116 se znění bodu 1. vysvětlivek k podpoložkám „**2707 99 91 a 2707 99 99 Ostatní**“ nahrazuje tímto zněním:

„1. těžké oleje (jiné než surové) vyrobené destilací vysokoteplotního černouhelného dehtu nebo produkty podobné těmto olejům, za předpokladu, že:

- a) méně než 65 % objemových přdestiluje při teplotě do 250 °C, dle metody EN ISO 3405 odpovídající metodě ASTM D 86 a
- b) mají jehlový penetrační index 400 nebo více při 25 °C, dle metody EN D 1426 a
- c) mají charakteristiku jinou než produkty čísla 2715 00 00.

Tyto produkty mají zpravidla hustotu převyšující 1,000 g/cm³ při 15 °C, dle metody EN ISO 12185.

Produkty, které nesplňují podmínky stanovené v bodech a) až c) výše se zařazují podle jejich charakteristik, například do podpoložek 2707 10 10 až 2707 30 90, 2707 50 10, 2707 50 90, do čísla 2708, do podpoložek 2710 19 31 až 2710 19 99, 2713 20 00 nebo čísla 2715 00 00;“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 137, 6.5.2011, s. 1.

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÝ PARLAMENT

VÝZVA K PŘEDLOŽENÍ NOMINACÍ K VOLBĚ EVROPSKÉHO VEŘEJNÉHO OCHRÁNCE PRÁV

(2013/C 96/07)

S ohledem na články 24 a 228 Smlouvy o fungování Evropské unie a článek 106a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

S ohledem na pravidla a obecné podmínky pro výkon funkce veřejného ochránce práv přijaté Evropským parlamentem dne 9. března 1994 ⁽¹⁾ a zejména na článek 6 a článek 7 těchto pravidel, která jsou obsahem přílohy XI jednacího řádu Evropského parlamentu,

S ohledem na článek 204 jednacího řádu Evropského parlamentu,

Vzhledem k tomu, že se volba evropského veřejného ochránce práv Evropským parlamentem bude v tomto případě vztahovat na zbývajících část volebního období 2009–2014,

Vzhledem k tomu, že evropský veřejný ochránce práv může být volen opakovaně,

Vzhledem k tomu, že evropský veřejný ochránce práv je vybírán z osob, které jsou občany Unie, mají plná občanská a politická práva, poskytují veškeré záruky nezávislosti a splňují podmínky požadované pro výkon nejvyšších soudních funkcí ve své zemi nebo mají obecně uznávané zkušenosti a způsobilost pro výkon funkce veřejného ochránce práv,

1. Tímto vyzýváme k předkládání nominací k volbě evropského veřejného ochránce práv Evropským parlamentem.
2. Kandidáti musí mít podporu nejméně čtyřiceti poslanců Evropského parlamentu, kteří jsou státními příslušníky nejméně dvou členských států, a musí předložit všechny doklady nezbytné k tomu, aby bylo jednoznačně prokázáno, že splňují podmínky stanovené pravidly a obecnými podmínkami pro výkon funkce veřejného ochránce práv, a čestné prohlášení kandidáta, že pokud bude do funkce zvolen, nebude v průběhu svého funkčního období vykonávat žádnou jinou výdělečnou nebo nevýdělečnou profesijní činnost.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 113, 4.5.1994, s. 15.

3. Nominace musí být zaslány předsedovi Evropského parlamentu nejpozději 8. května 2013 ⁽¹⁾.

M. SCHULZ

předseda Evropského parlamentu

⁽¹⁾ Nominace se zasílají na adresu:
Předseda Evropského parlamentu
(Nominace na funkci evropského veřejného ochránce práv)
Louise Weiss Building
Allée du Printemps
BP 1024/F
67070 Strasbourg cedex
FRANCE
nebo
Paul-Henri Spaak Building
Rue Wiertz/Wiertzstraat
1047 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS